

اداره مرکزی :

انقره ده ، استانبول جاده سنده انقره
معارف امیناکی یاننده کی دائرة

استانبول بوروسی :

استانبولده ، انقره جاده سنده 87 نومروده
دائرة مخصوصه

حیات

میانہ دائرہ حیات ... دنیاہ دہا ہرور حیات قاتلم ...
- نیچہ -

نسخہ سی ہربرده 15 غرومدر .

سنہ لکی پوستہ ایله 7,5 لیرا .
(اجنبی مملکتلر ایچین 7,5 دولار) .

ابونہ راعلان ایشلری ایچین استانبول بوووسنه
مراجعت ایدیلیر .
یازی ایشلرنک مرجعی انقره مرکزدر .

صافی : 89

انقره 9 ، آغستوس ، 1928

4 نجی جلد

مصاحبه

مسیح

کچن کون بر آرقاداشملہ استانبولک مسیره
محللرندن برینه کیتمشدم . اوطوردیغ یرک
جوارنده ایکی سویلی چوجوق اوینایورلر ،
قوشویورلردی . ارقده آغاچ دینندن برسس
اونلری چاغیردی :

— هادی مادمازلهک یاننه کیدیگز ،
اورادن آریلایکیز ! چوجوقلری الک طبیعی
حرکت وانشئدن محروم ایلهین بو اخطار جانمی
صیقمشدی . آنه نک چوجوق اوزرنده کی بو
فائده سز تحکمندن متأثر اولدم . یاننده کی ارقاداشمه
شکایت ایتدم . ارقاداشم بو عائلہ نی طانیورمش ،
آکلاندی : بو ایکی سویلی چوجوغک تربیه سی
مکر آغاچ آلتنده اوطوران والنه کچن اوتلری
چیکنه مکله مشغول اولان مادمازله مودوع ایش .
بابا و آنه کویا چوجوقلرینه ایی باقق ایچین
بو قرق بشلاک روم قادینی بولشلر ، بو واسطه
ایله فرانسزجه ده اوکره تهجکلر مش . مادمازل
ده نیلن ماهیتی مجهول بوقادیندن چوجوقلرده ایی
اعتیادلر تولیدی ویو کسک استعدادلر انکشاف ایتد
یرمکی بکله یورلر مش . چوجوغنی بک اوغلندن تدارک
ایدیلش صریبه النده بویو تمک وقتیه استانبولک
ساخته آریستوقراسی منسوبلری ایچین مودا
ایدی . بویله بویون چوجوقلر ایچنده تورکلکنی
وانسانلغنی محافظه ایتش اولانلری بن طانیایورم .
بونوع تربیه ، هیچ برمفکوره ، مقدس هیچ
برشی طانیایان زویپه وینسز ، زواللی مخلوقلر
یتیشدیردی . اوزمان چوجوقلرینی بو یابانچی
وروحلری اعتباریله ملوث قادیلرله تسلیم ایدیلر
برانسانده ، برتورک وطنداشنده آراناجق اوصافی

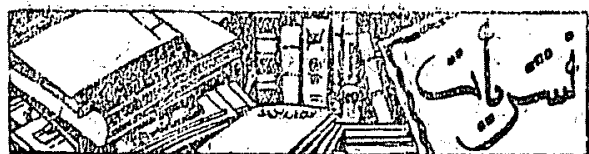
بیلیمه یورلردی . غرب مدنیتیه تماس کوزلری
قاماشدیرمش ، هر نه بهانه سنه اولورسه اولسون
چوجوغنی محیطدن اوزاقلادیرمق بر معرفت
تلقی اولونمشدی . صولک یکر می سنه دنبری کچیردیکمز
انقلاب بو ذهنیتله مجادله ماهیتنده اولدینی حالده
مع التأسف حالا بعض قافالرده هیچ برده کیشیکلک
وجوده کتیره مه مشدر . اسکی پاشا قوناقلری
سوندی ، شیمدی بر پارچا قازانچی یولنده اولانلر
عینی قوناقلری روم ، یهودی صریبه لریله ،
اوراده حکم سورهن دوشونجه طریزیه احیا
ایتمک قالقیورلر .

بنم کوردیکم روم قادینی چوجوقلرینک
صریبه اولارق اوینه صوقان بابا و آنه الک ابتدائی
تربیه مدلولنه واقف دکدر . صریبه دیه آلدقلری
بوقادین قونوشدینی تورکجه ایله زواللی یاوروجقلرک
شیوه سنی بوزویور ، بایاغی طور ایله چوجوقلر
اوزرنده الک فنابرتاثر یاپیور . بو کامقابل چوجوقلره
بش اون کله غایت بوزوق فرانسزجه اوکره تمه سی
نصمت عد ایدیلیور . بو بابا و آنه اون کله
فرانسزجه اوکره تمک ایچین چوجوغنی بویابانچی
روحلی ، معلوماتسز ، ماهیتی مجهول قادینلنه
ناصیل بیراقیورلر ، حیرت ایدیورم .

بو حال منفرد دکدر . غرب مدنیتی تمث
نامی آلتنده کور بر حرکتله هر نوع انسانی
و ملی مفکوره لری آتمغه اوزهن یکی برزمه
تشکل ایتکده در . بو زمه نک یتیشدیره جکی
یارینکی چوجوقلر ، بروقت بک اوغلی قالدیرملرینی
دولدوران بینسز ، معلوماتسز ، قوزموپولیت

پاشازاده لردن ، زویپه لردن فرقلی اولمایا جقدر .
بونک اوکنی آلمق لازمدر . فقط ناصیل ؟
برکره بیلیمی یزکه چوجوق بابا و آنه نک هر صورتله
نصرف ایده بیله جکی « برمال » تلقی اولوناماز .
بابا و آنه چوجوغنه ایسته دیکی تلقینی یانمغه ،
ایسته دیکی اللره تودیعه مأذون دکدر . ابونک
چوجوغنی یتیشدیرمکده معین وظیفه سی واردر .
بووظیفه ، چوجوغک یاشایانچی ملی محیطدن
اوزاقلادیر یلاسنه و اونک قوتلی انسان اولارق
یتیشمه سنه مانع اولمغه مساعدده ایده مزه . چوجوغنی
ایچین بویله زهرلی بر محیط حاضر لایان بابا و آنه
اطرافک ققییه حیلہ قارشیلشالیدر . بویله بر اخلاقی
حساسیتدر که هر هانکی بر صورتله یاکلش یوله
کیدن بابا و آنه نی دوعرو یوله سوق ایدیر ،
چوجوقلری قورتاریر .

بو آداملره قارشى دائما ماضی نی کوسترملی ،
یوزلرینه قارشى شونلری ده ملی یز : « افندیلر !
دونکی قوناقلرک چوجوقلرندن بو مملکت وانسانلق
نه خیر کوردی که یاورولر کزی عینی صورتله
یتیشدیرمک چالیشیور سکیز ؟ بک اوغلی محصوللرینی
ناصیل اویکزه آلییور ، ناصیل چوجوغنکیزی
اونلره تسلیم ایدیور سکیز ؟ چوجوقلر یکزه
لسان اوکره تمکمی ایسته یور سکیز ، اونک مختلف
یولی واردر . نهایت بونده چوق استعجال ایتک
ایسته یور سه کز ، مکتبلرک بویولده کی تدریساتندن
ممنون دکلسه کز ، چوجوغنکیزی بر اجنبی مملکتده کی
ای برعائله یاننه کوندره وه بیلیر سکیز . چوجوق
اوراده هیچ اولماز سه مدنی بر عائله یاشاییشنی
وتربیه سنی کورور ، ملی محیطدن اوزاق اولمغه



غرب نریانی

انسانك اوغلی (عیسی) نك مطبوعه سی :
(ٲمیل لودویغ)

(Emil Ludwig ٲمیل لودویغ) بونوك آلمان متبعلرندن بریسی . بوسنه نشر ایئدیكى (ناپولیون) و (بیساروق) اسمنده كى اثرلى درحال انكلیزجه په ترجمه ایئیلدی . هر برى (300000) نسخه دن فضله برصائیش تأمین ایئدی . تاریخی اثرلرده (منبع وثیقه لر) لك اوینادیغی رول چوق مهمدر . (ٲمیل لودویغ) ك كتابلریك بوقادر علاقه اوینادیروب قازانچ تأمین ایتمه سنك سببی استناد ایئدیكى (تاریخی وثیقه لر) ك تنوع وصحتی در . هر ایكى اثرده قهرمانلریك خاطرات ، آل یازی و مکتوبلرندن آلدیغی معلومات وایدیئدیكى نتیجه لر محررك یازیلریك چوق جاذب وقاروق صوكنه قادر سوروكلین برمصاحبه تأثیرى یاماسنه سبب اولمشدر . افاده طرزندىك سیالیته ده كتابلرك موقتیتنده كى عامللردن بریدر . دانآ (بیوگرافیلر) ك آلدقلى صوك شكلر ، بزه ، اوقوبوجیلرك خوشلاندقلى اصوللى كوستره بیلیر . بوكا مثال اولارق (حیات) ده سه وه سه وه اوقونان (شهلى نك حیاتى) نده كى افاده طرزینی كوستره بیلیر .

(ٲمیل لودویغ) ك آبی مناقشه یی جلب ایئن كتابلرندن برى ده صوك نشر ایئدیكى (انسانك اوغلی : عیسی نك حكایه یی) The son of man: The story of yesus اسملى كتابى در . خرستیانلرك پیغمبرى حقه ده شیمدی په قادر چوق كتابلر نشر ایئیلشدر . فقط بونلردن بك آزی بیطرف قللردن چیقمشدر . (زهد) ك بوكالیتی بوخوردانلرندن چیقان دومان دین مؤسسلیرىك تاریخی حیاتلى اوزرینه ، شكل وهیئلى بوزان برسبیس كیبی ایتمشدر . بوسیسلرده مصون بر محیط ایچریسنده یازیلىش ، برايكی زائر آریاچق و بر چوق دفعه لر كلهلر سرگذشتی افاده دن عاجز قالور .

50- قافله لرمن آلتیدن ایكى په ایئدی . آبی قلیلى استادم بنی بو ساكن یردن باشقا بر جهته ، اكله بن هوا ایچریسنه سوق ایئدی وبن اویله بریره كلكم كه اوراده ایشیق یوقدی .

مترجمی

یوسف كنهان

مطبوعات آراسنده برهافتا

§ بر محرر « حاکیت » ده بو هفته ترجمه مسأله سنی اورتیه آئدی . بونكه ، بونكلده ایكى قلم آراسنده چیقمش اولان (ترجمه یی ، تألیفی) مناقشه سنی خاطر لادق . بجه بو مسأله ده فردى و معشرى پسقولوزینك اساسلرندن برى اولان شو حقیقى دوشونه لی یز : چوجوق تقلید ایله ایشه باشلار ، صنعتكارك ایلك تجربه لری ، كندندن اولكى صنعتكارلرك آثاری اوزرنده بر تجربه و بر بوجلامادر . محرر اولا قارشوسنده مقتدر كوزور ، جمعیتلر ، حیات یولنده یورركن ، كندیلرندن اولكى برمدیت و جمعیتك ایزینی تعقیب ایدرلر ، عالم ، كندندن اولكى نظریه و فرضیه صاحبلى ختم ایدر ، زمان ایله و بر چوق اسانلرك آلله بونولون بر قار طوبى عدایده بیله جكمز (علم) ه ، بالاخره كندیلر كندن برشى علاوه سنه چالیشیر ... مملكتیزك فكرى و فلسفى یاشایشتك یوكسله سنده ده بویه بر حاضر لانه و اكلاشمه دوره سی كچه جكدر . بودوره یه (ترجمه دوره سی) دیه بیلیرز . بوكون ، اكر فكر و ادبیات عالمزده بر رنگ دكیشكلى وارسه ، بوكا مدیون دكلى یز ؟ معین بر ترجمه دوره سی ، بزی ابداع مرحله سنه قاووشدیره . جقدر . بزه ترجمه مسأله سنی اورتیه آتان نورالله عطا بكه برابرز : اطرافده كى داغنیق ، انسجامز ترجمه فعالیتلری تمرکز ایئدیرلم ، شعورلى بر ترجمه سیاستى تعقیب ایده لم ، مدنیتیزك فكرى ، فلسفى ، أدبى محصوللریله ، اولدیغی كبی و آرایه واسطه صوقفسز ، قارشیشلمه آنحق بوندن صوكرادر كه اكر تعبیر جائزسه - بر تورك علمى ، بر تورك ادبیاتى ، بر تورك فلسفه سنی غرب مدنیتته علاوه ایده بیله جكر .

§ بو هافتا (اردو) ده انتشار ایئن بر غرته نك صحیفه لرنده ، دوام ایئن بر اندیشه نك تولید ایئدیكى فعالیتلری اوقوبورز . معارف و كیلیم اردو معارفی تفتیش ایدركن بر نقصانلغه اشارت ایتمش . ولایت بونون منورلری بونقصانلغك ازاله سی ایچون آل برلكی ایتمش ، چالیشورلر . حادثه نك قاراقچه ریستك طرفی شودر : مملكتك معارف شبكه سنی اداره ایئن آل ، كوردیكى هر هاندی براكسیكله هان اشارت ایئدور ، علاقه دارلرده صمیمتله و ثباتله بواكسیكلیكی تعمیره چالیشور . مفکوروى حیات ، مفکوروى فعالیت و تشكیلات تمامه تحقیق ایده من ، اصل ایش حیاتده كى چتلاق حقیقتلری كورمك ، اونلری مفكوره یه بر درجه اولسون یاقلاشدیره جق یوللری آرمقده در . هر فعالیت و اداره ساحه سنی « كلكون كورمك » دونك ، نفسی آلتانان و كوزلری بر غفلت پرده سی ایله اورتن یاكلش سیاستیدی . (تكامل) غرته سنك صحیفه لرنده اردو منورلریك قدسى اندیشه لرله قارشیشلیركن ، بوسناستك دكیشدیکنه بردها شاهد اولوبورز .

مدیر مسئول : فاروق نافز

استانبول - دولت مطبعه سی

ك.سی.